

## Devoted Staff Honoured with Long Service Awards

On 15 January 2016, CPCE held the "2015 Long Service Awards Presentation Ceremony" to honour staff members who have worked for the College for 10 years or more. Prof. Peter Yuen, Dean of CPCE, presented the awards to 29 long-serving colleagues to thank them for their sincere service and contributions over the past 10 years.



## CPCE長期服務獎嘉許竭誠服務的員工

CPCE於2016年1月15日舉行了「2015年度長期服務獎頒獎典禮」，由院長阮博文教授頒發獎項給29名服務滿十年的同事，感謝他們的竭誠服務和貢獻。

## Sowing the Seeds of Love

The following three long-serving awardees are experienced counsellors who joined the HKCC's counselling team in 2005. With rich experience and skills in youth counselling, they have been helping students deal with the stress of growing up and from studies. Since the establishment of the CPCE Student Affairs Office (CSAO) in August 2015, they have continued spreading a caring culture to different corners of the campus.

## 在校園播下關愛的種籽

以下三位獲頒長期服務獎的同事是資深的輔導員，他們同於2005年加入HKCC學生輔導組，以豐富的青少年輔導經驗和技巧，幫助同學處理成長和求學階段所面對的壓力。自2015年8月CPCE成立學生事務處 (CSAO) 後，他們繼續在校園傳揚關愛的文化。



Prof. Peter Yuen (3rd from left), Dean of CPCE, presents the Long Service Awards to three CSAO staff members (from left) Ms Tiffany Ma, Mr Kent Chan, and Ms Heidi Lai.  
CPCE院長阮博文教授(左三)頒發長期服務獎予三位CSAO員工(左起)：馬佩欣女士、陳國強先生及黎雪芳女士。

**Mr Kent Chan**  
Section Head  
(Further Studies and Career Development), CSAO

"I joined HKCC in 2005 and since then I've stayed with students for over 10 years. When listening to their stories, I cannot help smiling because they love sharing their happiness. I might also cry for them because every one of them might have their own sad stories. I also defend them against injustice because sometimes they encounter unfair treatment. Recollecting my work experience in those years, taking a graduation photo with them, presenting a gift and sending my best wishes to those who get married, all these things are unforgettable and precious memories in my life."

## CSAO升學及就業發展組總主任陳國強先生

「我在2005年加入HKCC，其後十年每天都跟同學聚在一起。聽著同學的故事，我會忍不住笑，因為他們愛分享喜樂；我會為他們哽咽，因為家家有本難言的經；我有時亦為同學抱不平，因為他們遇上不公平的對待。回想過去工作點滴，能夠與同學拍畢業照片，及為成家立室的校友送上賀禮及祝福，一切都是既難忘又寶貴的回憶！」

**Ms Heidi Lai**  
Section Head (Counselling Services), CSAO

"I was very lucky to join HKCC, such a big family, in June 2005. It enables me to work in a vibrant environment and know many supportive colleagues. They've accompanied me to work here for 10 years. Growing together with the College, I shoulder the heavy responsibility for student counselling and growth, and I face numerous challenges in my work. Nonetheless, I am powerfully motivated when I see the students' changes and growth. In 2015, it was my pleasure to become a member of CSAO, where I work with my colleagues to continue taking the future challenges. We are committed to developing all-round activities and services for students."

## CSAO輔導服務組總主任黎雪芳女士

「我很幸運地在2005年6月加入了HKCC的大家庭，讓我在充滿活力的環境中工作，並結識到一班互相勉勵的同事，陪我共度人生精彩的十年。我能夠與學院一同成長，肩負著學生輔導及發展的重任，面對的挑戰難以言喻；然而，能夠見證同學的蛻變和成長，便是我繼續向前的最大動力。我很榮幸在2015年成為了CSAO的一分子，與同事繼續並肩迎接未來的挑戰，致力為同學提供更完備的活動及服務。」

**Ms Tiffany Ma**  
Section Head (Personal Growth), CSAO

"I'm proud to share that I love my job! One of the best things about my 10 years of colourful life at HKCC is the 'bonding among people'. I enjoy interacting genuinely with students, and sharing ups and downs with teammates. Not only have I built up relationship with colleagues, but also REAL friends on our two campuses. These remarkable 10 years really mean a lot to me, and have led me into a new era of CSAO, which will surely give me another 10 years of exciting life!"

## CSAO個人發展組總主任馬佩欣女士

「我很自豪地跟大家說：我熱愛我的工作！我在HKCC度過了繽紛的十年，期間最重要的成就是建立了『人與人之間的聯繫』。我享受與同學真誠地互動，並與同事分享喜樂、分擔煩憂。我在兩所校園不只結識了一班同事，更交了一班摯友。過去十載對我意義深遠，而CSAO的成立更為我的事業開展了新一頁，未來十年定必會一樣精彩！」

## Leading the Development of the Applied Social Sciences Discipline

At the presentation ceremony, Prof. Yuen gave thanks to five academics, namely Dr Alex Chan, Dr Simon Chung, Mr Andy Fong, Mr Ng Yut-ming, and the retired staff member, Mr Lo Kam-shu. These five academic staff worked for the PolyU Department of Applied Social Sciences (APSS) before they joined CPCE in 2005. Contributing their teaching and programme administration experience gained at PolyU, they led the launch of the HKCC Associate Degree (AD) Scheme in Applied Social Sciences in 2007/08. Thanks to their dedicated efforts over the past 10 years, CPCE has achieved significant developments in the Applied Social Sciences discipline. Below are the thoughts of three of the awardees:

**Dr Alex Chan**  
CPCE Head of Cluster (Humanities, Communications and Social Sciences) and SPEED Principal Lecturer



"Before joining the CPCE family, I worked in the PolyU-APSS. Subsequently in 2005, I joined CPCE. At first, I taught at HKCC. Two years ago, I was promoted and transferred to SPEED. It's really a wonderful experience working at different units of the PolyU family. Besides frontline teaching, I have also been involved in curriculum development as well as the management, development and validation of academic programmes. I feel lucky that I have been given support and opportunities by the senior management in so many areas and so many ways. A senior colleague once shared with me the importance of staying young at heart, which I totally agree. It is only when we stay young that we can grow with our students and learn with our colleagues every day."

## CPCE學術總監(人文學科、傳理及社會科學)兼SPEED首席講師陳和順博士

「在加入CPCE的大家庭之前，我曾在PolyU-APSS工作；至2005年，我受聘於CPCE，在HKCC擔任教職；兩年前再獲擢升，並加入SPEED工作。能夠在理大不同的部門服務是很好的經驗，因為除了前線教學外，我亦有機會參與課程設計、發展、管理和評核的工作。我很感謝學院管理層多年來的支持，讓我有機會涉獵不同範疇的工作。有一位前輩曾分享說：我們需要保持年輕的心境，才能與學生共同成長、與同事一起進步，這番說話我一直銘記於心。」

**Mr Andy Fong**  
HKCC Division Head (Humanities, Design and Social Sciences) and Senior Lecturer



"I was so fortunate to go through 10 years of service at CPCE. Beyond teaching in the social sciences area, the exposure to various engagements is very precious. From divisional management at HKCC, development of general education curriculum framework, teaching duty assignment to programme planning and validation, all of these tasks rely immensely on the teamwork among colleagues. Such experiences are highly contributive to my professional development as a practical educator. When some Hong Kong people are anxious and uncertain about the future, in my past decade I have witnessed something certain: amid the opportunities and constraints in CPCE, each of us has the opportunity to develop beyond the limit or imagination we think possible, as long as we can boldly engage in endeavours beyond self-imposed confinement."

## HKCC人文、設計及社會科學學部主任兼高級講師方奕霖先生

「我很幸運能夠在CPCE服務逾十載。除了教授社會科學的科目外，我在不同的工作崗位也汲取了寶貴的經驗，當中包括HKCC的學部管理、發展通識科目架構、編配教員的工作、課程發展及評審等。全賴同事們的通力合作，工作方可順利完成。凡此種種工作上的鍛鍊，使我發展成為一位實事實幹的教育工作者，對我的專業發展有極大幫助。有些香港人或許對未來感到不安和不知去向，但是憑著我過去十年目睹的一切，我可以肯定說：在CPCE工作，有機遇也有局限，但只要大家勇於向前，突破自我制肘，我們未來定必能夠衝破局限，取得超乎想像的成果。」

## 帶領應用社會科學課程發展

今屆長期服務獎頒獎典禮上，阮教授鳴謝五位帶領學院應用社會科學課程發展的教員，包括陳和順博士、鍾尚文博士、方奕霖先生、伍銳明先生及已經榮休的勞錦樞先生。他們曾於理大應用社會科學系 (PolyU-APSS) 執教，於2005年一起加入CPCE。他們發揮在理大得來的教學與課程行政經驗，於2007/08學年推出HKCC應用社會科學副學士組合課程。有賴他們十年來的努力，學院在應用社會科學的學術領域得到長足的發展。以下是其中三位得獎同事的分享：

**Mr Ng Yut-ming**  
HKCC Lecturer



"When I initially joined HKCC, our team worked at the PolyU Shirley Chan Building. At that time, the College did not have its own campus building and the resources were tight. With great ambitions, we worked cooperatively to develop Applied Social Sciences-related programmes amid numerous difficulties and challenges. As a result, the other four colleagues from APSS and I were dubbed 'The Savage Five' by students. I'm very grateful to the CPCE management for the trust and the academic freedom granted to us. With their support, we could try our best to design appropriate curricula to meet students' learning needs." Today, Yut-ming continues to learn from work. The current challenges include optimising the Programme Learning Outcomes Assessment Plans (PLOAPs) and handling the different administrative duties.

## HKCC講師伍銳明先生

「回想我加入HKCC之初，團隊在理大陳雪雲樓辦公，學院尚未興建獨立校舍，而且資源緊絀。我與其他四位來自PolyU-APSS同事懷著雄心壯志，為學院籌辦應用社會科學的課程，合作無間，克服了重重的挑戰和困難，還被學生戲稱為『五虎』呢。我很感謝學院管理層給予教員充分的信任和學術自由，讓我們可以盡力為同學設計適切的課程。」今天，銳明仍不斷從工作中學習，當前的挑戰包括為課程優化學習成效評估計劃 (PLOAPs) 及處理不同的行政工作等。